

ملائقن لکین

№7. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

قیمتی ۱۲ قنک

ЭВЕРЪ-ИДЕ. Ц
...
РОУДЪ БЫЛЛОТ
ЦЕНЪ. №



Камли-Паша

O. Schling



ایپ

ایروان دن بر یله کاغذ آلدیق:

«بر گون حاجی شیخ علی اکبر آقا حاجی ملا صادق آغانک تمزیه سنده موعظه ایدیردی: اثنای موعظه دیدی «جماعت بر گون بر نجه نفر آدم گلدیلر ایکجی خلیفه عمر دن سؤال ایلدیلر که یا خلیفه، یز شیبه اری تانوموریق که دوتوب اولدیرهک، خلیفه چخارتدی بر ایپ ویردی که بو سزین اولجیکیز: «بو ایپ هر کسین بویونه گلسه اولدورون، او شیهدر!

اگر حاجی شیخ علی اکبر آقا خرذا ملارلرک بیرى اولسایدی، یز بو سوزلره اهمیت ویرمز ایدیک و بو بارده داییشماز ایدیک، ولاکن شیخ علی اکبر آقا ایروانده او درجهده حرمت قازانوب که اگر یوخاری ده یازیلان افسانه نی دیمش اولسه، دخی بوندان سورا ایروان قرمزی سفقالی لاریفک ییندن بو جور سوزلری کانکان قازماسی ایله چخارتماق اولمیاچاق.

ایروانده حق و صداقت طرفدارلاریندان توقع ایدیریک که ایسی دقت ایله تحقیق ایلیوب بو بارده بزه احوالاتک اصلینی و حقیقتینی یازوب یالمدیرسونلر: اگر بو خبر یالان اولمش اولسه، یز شیخ دن عذر ایستیوب

مخبردن مجموعامزده شکایت یازاریق. اگر دوغری اولسه، او وعده گنه بو صحبتی تازه لیریک.

«ملانصرالدین»

تلفراف خبرلری

پتربورغ - دوماده دیپوتاتلر آراسنده نجه آیدر که سوگوش امتحانی واردی. پروشکوویچ قزیل میدال ایله برمجی لگی، ایکنجی مارقوف ایکنجی لسی قازاندی.

قارص - بورانک نشر مسارف جمعیتی اوچ محلده اصول جدیده مکتبی آچدی قازان - بورادهکی ایشانلارلرک قازانی پاتلادی، ایچاندن: ۱۰ پوت حرامی یاغ، ۳ پوت ریا و قننه قانی، یوز دانه «دین و معیشت» لک تکسیر پیچاتی، ۱۵ پوت اصول جدیده دشمنچیلتی چیخدی.

طهران - سایه شاهانده، حمد اولسون، مملکتک هر طرفنده، امن و آسایش کالنددر. شکی - امام نور محمد افندی نک تشبث و فدا کارلقلیه ۳۰ شخص دن عباره علما مجلسی عمله گلدی. مجاسک مذاکره سی گیجه ساعت ایکی یه قدر چکدی. مجاسک قصدی شکی دهکی مدرسه لرک طلبه لرینی بر یره یئوب نظام و اصول جدیده ایله تعلیم ویرمکدر، که ۲۰ ایلده بر طلبه هیج اولماسه، بر آز یازی یازماق اورگسون.



شبهه - یورا قاضی یوخوسنده آغ بر ایشک گوروب.
 مېجلی اوپله یورولار که بو ایل وقت ایشلری دخی چریشکجه
 دوشمه بک، ملار ایچون انشالله خیرلی گېجه بک.
 باکو - آدام اوغورلیانلارک ایشزدی اولدی. قرار قویول
 دی که اوغورلاماق سه زونی (موسی) هله بر آز داه اوزادیل-
 سون و اوغورلانان آدام دن پول آز آلبسون. هیچ اولماسه، اڭ
 آشانی اینگرمی مین منات آلبسون.

گنجه - استقبال غازیقی آدیلی دگیشدروب، «ماضی» قویوب.
 گنجه - بالا سید محرمده بزه دیکي آتک گوز یاشلرینه آند
 ایچوبدرکه «زرای» تاموژناسندن بر دانه مسلمان غازینه سی بوراخ
 ماسون؛ هرکس خلوت گچورسه ایکی یومروق بر شبلله جریمه در.



حساب مسئلهسی

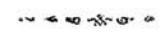
۱) هر ایل، روسیدن تورکستانه، قیرغیز و قازاق یرلرینه
 بر میلیون روس خاخولی هجرت ایندیریلور. و هر ایل تورک-
 لری روسلاشدرماعه اون میلیون منات خرج ایدیلیر. بوحسابله نچه
 ایل سوگرا قیرغیز و قازاق تورککری تماماً محو اولولورلار، و
 بو اوغورده نچه میلیون جماعت پولی خرج ایدیلش اولور؟

۲) مسلمانلر دولتی اولماق، نفوذ قازانماق، شهر اداره سنده
 وکیل اولماق، مکتبهرده ناظر اولماق، قنبرلرک امانت پولولارینی
 ساخلاماق ایچون نچه دفعه «حاجی»، نچه دفعه «کرای» و نچه
 دفعه «مشهدی» اولمالیدرلر؟

۳) شماخی و قبه اویزدنده کی شیعظم ایلده اوج آروات
 تازدیولورلر، الی ایل سوگرا او اویزدرده نچه مین شیخ عمله
 گلجک و هر شیخ جماعتدن شجه قویون نذر آسا، جماعتک
 نچه مین قویونی اکسبله بک؟

۴) قاققازده هر آی ایکی یور مسلمان تکفیر اولونور، بو
 حسابله الی ایل سوگرا قاققازده نچه جفت مسلمان قالار؟

۵) دولتلیلر هر احسان پلاونی یدیکلرنده، قارینلرنده بش
 گروانکه یاغ آرتیر. اون پوت یاغ آرتیرماق ایچون نچه دفعه
 احسان پلاوی یمه لی درلر؟



مطبوعات

ترقی یازیر:

طهران - رشت اغتاشانی سیبله روس و انگلیس سفیرلری
 تکرار شاهه مراجعت اینوب اصلاحات اجراسنی شدتله طلب اینمشلر.

ملا نصرالدین

دیولرله طلبک شدندن شاه آز قالوب اوزیندن گبتسون.

ترقی:

باکوده کی - «ساویت ایسزدا» برآزده یرلیرلرک فکرینه
 دوشمه لیدر. بر آزده اونلارک درد و احتیاجلاریندان مذاکره
 ایتمه لیدر، بر آزده اونلارک احتیاجلارینه صرف ایتمه لیدر.

ملا نصرالدین

شکرالله، یرلیرلرک باش یارماقدان، شبهه گنبرمکدن، قوچی بازلقدان
 سوائی نه احتیاجلاری وارد بر؟ آنلاری ده که کابله یرلرینه گنبریرلر.

ترقی:

ارمنی کندیلک اهالیسی اوپراوایه عریضه ویروب خواهش
 ایدیلورلر که اونلار ایچون بر معالجه خانه آچباسون.

ملا نصرالدین

ها، باخ؛ بونلرک مقابلنده اگر «ساویت ایسزدا» بش قات
 اولماسه آدام دگلم، اما، انصاف دگل که هوشبارلاری قویوب،
 دیوانلر ایله وقت گبچیرسون.

پوچطه قوطوسی

گنجهده مقبره: یازیرسکز که نچه اولا ییلر:
 «دعا یازانلاره لیل و نهار لعنت ایدم»

او کس که معتقد اولسه اوکا مذمت ایدم.

بو مسلک ایله سن انصاف قیل آ ملا عمو

نچه اولار که دعائی اوزیمه صامت ایدم.

جوابم:

عزیزیم ایلهمه تشویش سویلمه اوخ اوخ

دعا نویس دگل سن سنکله کاریم یوخ

ناحاق یره ایله ییلمه که گنجهدن باشقه

بزیم گوزل شماخی ده خبر نکاریم یوخ

شیشهده «قبرخیخه»: تانیمادیمز آدامک یازماقی ایله بر کسه

عمرزده بر دفعهده سانشاماشتی. بو سببن کاغذگز یاندی.

ولادیفافقارده «تاووقه»: یاردیقکز مطلبر که نه لولیر.

آختاده «عبدالمطلب» جنابلرینه: کناغذک مضمونینی باشه

دوشمه دیک.

گنجهده «بر نره»: نخوده داباغخاله قوچی لاری مکتب
 اوشاخلارینه من اولوم دین کیمی سزده دیورسکز «من اولوم
 چاب ایله». من اولوم لن ایش یریمز.

عشق آبادده «یاسه گبدنه» - سیزی تالیمیریق.

گنجهده «قارینه»: «صحبتی» صلحت ییللمه دیک.

باکوده «ملا جوری» یه: محرم لرک هامبسنی ساییونگز، اما
 ارمنی داویچی لاری یادگزدان چخوب. ایله بو بسدی.



مشهور عالم‌ریز

(شماخی ده)

یدمچی، ملا محمد حسن در. بو جناب هر بر علم‌ن خبر داردره. الان محرم‌ک اولدیفته گوره روزه خوان در و طایب در و رمالدر و دعا یازاندر. خلاصه، جوخ علم‌لری وار. آبا و اجدادنن بر اهل سواد اولوبوب آنجاق آناسی گوز شماخی ییلریش. بو جناب دقیقه شناس اولدیفته گوره جنرل بوگا ویرت گئی ویرویلر، هر بر علومه واقف ایدیولر و ایندی‌ده گوگجای بازارنده مرثیه اوخویور. رمل علمینی‌ده یاخشی ییلر، بابیت عامنده شهرت کامله کسب ایدیولر، تمام عفتاب‌ک خاصیتلرینی ییلر، از اون جمله حب‌المولک مسهلدر، دویم گرم و خشک‌در شتیاق ایبشدر امراض چشم و سوزلک‌ده استعمال اولونور، و مرشد اعلامدر، فرمایش اییور هر کس اسم بدوچورا در خانه نکت یا ترتیب ییر ایله جوخ اثری وار برای محبت و عداوت و به جهت قرطاس و دانستن جای و خایس، خلاصه، قورخوراه طول اولا.

سز معجی، سید احمد اوغلی میر مرضی‌در. بو جنابلر ایکی قارداش‌دیلا، بویوگی سید محمد و کوچگی میر مرضی‌در، سید محمد بقالدر و کومر ساقاندر، آرا ییر دعاده یازار، اما میر مرضی لباس جهت ریاکارلاردن در و همیشه نعل یی سوراخلاری حیله آتشله سوزان و آتشلن آبی بر یره جمعیور و شیخ مزید کندنده بایرام نمازی و اولی نمازی‌ده قیلر.

دوقوزومجی‌سی، ارمنی ناخرجی‌سی ارمنی سوچوموندر.

(ما بعدی وار) «کلیت»

تجارت و ایقونومی خبرلری

سامور محالنده آخستی کندنده کیچن ۱۹۰۸مچی ایلدده قیز

لارک مظنه‌سی بو قرار ایله ایدی:

۱۵ یاشنده = ایکی یوز منات.

۱۰ یاشنده = بش یوز منات.

۹ یاشنده = مین منات.

تازه ایلدده مظنه:

۱۵ یاشنده = یوز الی منات.

۱۰ یاشنده = اوج یوز منات.

۹ یاشنده = بش یوز منات.

تازه ایلدده قیمتلرک اسکیمکنه سبب جماعتک بر آز کاسب دوشمگی‌در. اگر پارتیا ایله آلان اولسه دخی‌ده اوجوز آلمانق اولار. مسلمان کشی‌لرندن خواهش ایدن اولسه، تتریف گنور. سونلر، یاشلاری اللی‌دن اسکیک اولماسه‌ده عیبی یوخذر.

امضا «ملا غوری».

مسلمان «آسترونوملاری»

(قزاندن مکتوب)

آکشی، غریبه دنیا‌ده ایشلر وارایش، دخی نه گونلر گوردک، نه‌لر باشمز گلدی. ملا عمو، باشوگه دونوم، آخر سن دنیا گورمش قوجه‌سن، بر دی گوروم هیچ عمرینده ایشوبسن یا گوروبسن که اللهک یکه آینی ییرندن تریده‌ملر، ییلرسن هانسی آبی دیورم: گوگده‌کی آبی دیورم، دی قولاغ آس من باشندان داننوم. بزم بو خرابه قزاندده جوخ ایشلر باش ویریر و بو بر آتسکار ایشدر. نه ییلیم آبی باشوگه دونوم، بورده بر «اولنورسیتیت» دیورلر نه دیورلر وار یغولبار باشی شایقالی روسلار که آدلاری «پروفیسور» قویولار و باشوبولار که فلان ییله گبتدی، فلان ییله گلدی. هر گون گورورسن که جوان اوشاقلاری باشلارینه یئوب اولاره درس اوخویولار و بیان ایدیولر که نعدن ایقالباده یسر تریندی. بولاره دیهن گرک که آبی احمقلر، سزه نه دوشوب که ییله ایشلره مشغول اولورسوز: ییر تریندی سزه نه، تریندی سزه نه؟

اما ملا عمو، گنه شکر بو کافر روسلار! مسلمانن عالم‌لری و پروفیسورلری روس‌لارون‌کنی‌ده یولدان چخارمشلار.

قزان مسلمانلارینون آراسنده اوج زوریا «آسترونوم» عمله گلوب: بولارک بری قزان شهرتون قلاستلاریندن قیززه‌توللین (Гиззотуллин) جنابلریدر، اوبری‌لری‌ده ملا سفی و موقعینوف (Мушатов) درلر.

بر نچه وقت یوندان قبات قزان شهرتون قلاستیلاری تصدیق ایتمشدیلر که گرک مسلمان دکانلاری و منازیللاری جمعه گونلری و بویوک مسلمان بایرام گونلری باغلانسونلار، اما بوگا قلاسنی «قیززه‌توللین» راضی اولمامشدی، چونکه بو جنابون اوزینون‌ده قرانده منازیللاری وار و بوگا گوره ایستمبرودی که جیبه ضرر دگون. «قیززه‌توللین» دیشدی که تک جمعه‌لری بایرام ایتمک کفایت‌در. اما اونون سوزینه قولاغ آسان اولمادی. اوندا قلاسنی «قیززه‌توللین» آحیقه گلوب دیدی: سز که منم تکلیفی قبول ایتمدوز، منده اوز ییلدیگی قایراجاقم»

ملا سفی‌ئی و موقعینوفی چاغروب اولاره بویوردی که بر تازه دیوار تقویمی یازسونلار و سعی ایله‌سونلر که جمیع مسلمان بایراملارینی جمعه‌یه سالوللار.

بو جور بر دیوار تقویمی چاپدن چخوب ساتیلماقه باشلادی، اما هیچ اوبری تقویملر اینن دوز گلنبوردی، مثلا، یانوار آبی. نون ۲۱ نده قزان مسلمانلاری‌تون بایرامی ایدی، چونکه همان گونی بلغار ملتی اسلامی قبول ایدوب، و بوگون اوبری تقویم لر اینن دوشوردی چهارشنبه‌یه، اما ملا سفی و موقعینوف جناب لری‌تون سعی اینن بو گونی چکوب گنورمشدیلر جمعه‌یه، بو بارده‌ده آبی جوخ چنر اینر سالدی که آبی هارای آبی داد هار

مئی یریدمن تریه دوب چکوب آپارورسکز، اما مسلمان آسترونوملا ری دیدیلر: کس سسکی.
گنجه شکر بو روسون کافرلرینه: هیچ اولماسه الله تعالی نون آیینه ال آپارمورلار!

بایقوش

مژده

روسایده حتی سبیرپاده یله یر اولمادیقنه گوره «مالقانلری» گنجه شهرینه دولموریلر. مسلمانلارده سوز قویوبلر که آجیق ایله جمیع یرلری بی مالقانلره ساتونلر. دوغورواننده یر نه یه لازمدر، بلکه بردن قاچا قاچ دوشدی. انشالله یوز ایلدن سوگره گنجه «موسقوف» کبمی بر شهر اولاجاقدیر: کوجیلرده سلام یرینه «ایزدیرستی» ایشدهجکسن. و پاپاق یرینه «شاپه» گوردجک سن. دشمنک گوزی کور اولسون.

«قارین»

علمی صحبت

دہلی - آخوند، نوح پیغمبر «اوفان زماننده گمی سہ کبملری قبول ایلدی؟

آخوند - یالکز ایمان گنورنلری.

دہلی - دیمک، عاصیلرک هاموسی هلاک اولدی؟

آخوند - بلی، تک بر مخلوقده قالمادی.

دہلی - چوق عجب، شک یوق که عاصیلرک باشجی سی اولان و حضرت آدمی آلداتان شیطان ملعونده تک اولدی.

آخوند - تأسف که شیطان ملعون یزلکه یاخاسبنی قورتاردی.

دہلی - آئی آخوند، قداغلی آلام نه دیررسن، اللهم دیوانی، پیغمبرک گمی سی، اردوباد میداننی دگلکه یزلک کیچسون؟ هیچ اوپله شی اولایلمز.

آخوند - گرک اولماییدی، اما گورونور «قدر» اوپله ایش که اولوپدر.

دہلی - درک منہ آخوند، اوچور یزلک دده قدر اولامی؟ آخوند - اولانده اولار، بزم نه حدیمز اوپله شیلری آختاراخ.

دہلی - آمان بر دی گورمک، شیطان نه جور یزلکله یاخاسبنی قورتاردی؟

آخوند - شیطانده یزلک اسبکمی: اشک گمی یه گیرنده اوده قویبرغنه یاپیشوب، گزلیجه داخل اولدی و داوانندان جاننی قورتاردی.

دہلی - وای ظالم اوغلی، کائن نوح پیغمبر گوروب سویه برآخیدی، و جانمزی او ملعونان قورتارایدی. آخوند، بو گوزل علملر هانسی کتابارده بازیلوب، النئات ایوب اوگره دیکر

که بزده اوخویوب عالم اولاخ.

آخوند - کہنه کتابلارک حتی بر پاره تفسیرلرک هامی - سیندا، خصوصاً گنجهلی شیخ حاجی حسن ملا زاده جانبلرینک «زبدتالانواربخ» آدیندهکی عبرتانی تاریخ کتابنده.

دہلی - ساغ اول آخوند، چوق باش آغریسی ویردیم، باغیشلا، برجه سؤالده ایوب، بو دفعهک سوزومی قورتاراجام. آخوند - بورجز هدايتدر، نه شکت وارسه سوروش، هیچ سبخلما!

دہلی - الله عمرار ویرسون! آخوند، اوفان یالکز نوح قومنی می هلاک ایقدی، یوخسا جمیع بر یوزندهکی مخلوقاتی؟ آخوند - شک یوق، یر یوزندهکی جمیع مخلوقاتی هلاک ایقدی، آنجاق گمی دکیلر خلاص اولدی.

دہلی - والله بو دہلی عقلمه، بو بویوک سوزلری هیچ سبشیدیرد یلمیردم. آخر، نهدن اوتری عادل اولان الله بر نوح قومک تقصیری ایچون جمیع دنیا یوزندهکی قوملری و مخلوقاتی هلاک ایسون!

نوحک مملکتندن اوزاقندکی میبلونلرجه مخلوقاتک گناهی نه ایدی؟

آخوند - کافر اولورسن، اللهم حکمتندن سؤال اینمک اولماز. دہلی - دخی، مئی باغیشلا، خدا حافظ!

«لاغلاغی»

باکوده

جمعه گونلدر، بوش بی کار، الله هارا گیدیم، هارا گیتیم... باشیم لاپ شیشب، یاخشی سی بودر گنه گیدیم قبه میداننه. برایکی آغ ساققال قباتجه منده دالجه گیدیردیم. بونلار ییله صحبت ایذیر دیلر: «آی حاجی، ییلدیر حسینیقلی مسجدینده جوخلوچه پول یغیلدی که مسجدک حیوانی بولدسونلر، یرکه آلمادیلار، پس بوللار نچه اولدی؟» - آ مشهدی سنه نه، منه نه؟ پولودی ایسنه دیلر، ویردیک. نه دردیم نه اولدی نه اولمادی. ییله بوللار جوخ یغیلور... ایسترسن باشون سلامت اولسون دینمه والسلام! بلی چاتدیم قبه میداننه. گوردیم جوخلوچه مسلمان یغیلوب، منده گیتدیم گوردیم که بر درویش اللده جوخلوچه قرمزی یاشل و گوک کاغذلر دوتوب دیلر: «هر کس بو دعادن بر دانه آلوب یاننده ساخالسه جمیع یلادن خلاص اولار، گولله باتماز خنجر کسمز، دنیاده نه مطلبی وار ایسه الله اونی ویر...» «دردمند»

ژورنال مزگ تازه و كمپنه نمره لری و كتا بلاری با كوده ساتيلار پرايته وارانسو فسكي و رانكيسكي كوچه لرگ كونجده مشهدي ايوب علي اكبر اوگك دكاننده . خواهش ايديلر اورابه تشریف گتورسوزلر .

محمد هادی عبدالسلیم زاده نگ ۲۳۴ صحیفه دن متشکل « فردوس الهامات » نام مجموعه شمريسي موقع اشاره قوبولدی قيمتي برنات ۴۰ قيك در . آرزو ايديلر آشماغي دهكي آدرسه مراجعت بويورسونلار : باكوه برادران اوروجقلارگ مطبعه سنده محمد هادی عبدالسلیم زادهيه
Баку, Типография бр. Оруджевыхъ Мухаммедъ-Хади Абдуссаламъ-заде

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ
Бр. Едигаровы и Назаровы.
يديغاروف و نظروف قارداشلارگ
تجارت ايوي .
بو ايلك يانوارگ برندن قلدسده سيونسقي كوچهده ۱۰ - ۸ نومردي ايوده و ايروان غوبرناسي نخچوان شهرنده مانوفاقور (پارچه) ماللارينك آمباريني بنا ايديوب ال وييريشلي قيمتله ساتيريق .

۱۹۰۹
سنه ايچون «برهان ترقی» ايله «ميزان» غزته لرنه آبونه
دفتری آچقدر
«برهان ترقی» ايله «ميزان» غزته لرنه ايکيسنه برندن آبونه بدلی شهره

سنه لک	۳	روبله	۲	آلتی آيلق	۲	روبله	۲	سنه لک	۲	روبله	۱	آلتی آيلق	۱	روبله	۲۵
اوج آيلق	۱	۲۵	۴۵	بر آيلق	۴۵	۲۵	۳۰	اوج آيلق	۱	۸۵	۳۰	بر آيلق	۳۰	۲۵	۳۰
سنه لک	۴	روبله	۲	آلتی آيلق	۲	روبله	۲	سنه لک	۲	روبله	۱	آلتی آيلق	۱	روبله	۲۵
اوج آيلق	۱	۵۰	۶۰	بر آيلق	۶۰	۵۰	۶۰	اوج آيلق	۱	۸۵	۳۰	بر آيلق	۳۰	۲۵	۳۰
سنه لک	۲	روبله	۱	آلتی آيلق	۱	روبله	۱	سنه لک	۲	روبله	۱	آلتی آيلق	۱	روبله	۵۰
اوج آيلق	۱	۸۵	۳۰	بر آيلق	۳۰	۵۰	۲۵	اوج آيلق	۱	۸۵	۳۰	بر آيلق	۳۰	۵۰	۲۵

آدریس: آستراخان قانطور برهان ترقی، ميزان

قيمت لری		يازانلار	كتابلارگ آدلاری
بوچنا	ادارده		
۴۰ قيك	۳۵ قيك	چيرنيايوستی	درس كتابلاری: و مان ديلى اولمجي ايل ايچون درس كتابی
۲۴ قيك	۲۰ قيك	گنجنه معلمی مرزا عباس ملا زاده	برنجی كتاب اولمجي ايل ايچون درس كتابی
	۲۵ قيك	رشيدك افندي زاده	بصيرت الاطفال
	۵۲ قيك	« « »	اوشاق باغچسی
			قرايت كتابلاری: تشریح الفرائض
۱۶ ق.	۱ منات	آخوند ارس زاده	رستم و سهراب (گوزل شكلي)
۲۰ ق.	۱ منات	عباس آقا غايوبوف	بزه هانسی علم لری لازم
۲۰ قيك	۱۵ قيك	آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسين زاده، فايق نعمان زاده و ملا نصرالدين.	اوستا زينال (شكلي)
۱۷ قيك	۱۵ قيك	« « »	قربانعلی بك (شكلي)
۱۷ قيك	۱۵ قيك	« « »	ايرانده حریت (شكلي)
۷ قيك	۵ قيك	حقویردييوف	ملت دوستلاری
۱۷ قيك	۱۵ قيك	ميرزا ملكوم خان	شيخ و وزير (فارجه)
۷ قيك	۵ قيك	« « »	مبدء ترقی (فارجه)
۵۰ قيك	۵۰ قيك	آخوند يوسف طالب زاده	حقيقت اسلام
۴۵ قيك	۴۵ قيك	« « »	اسلام تاريخی (برنجی حصه)
۲۵ قيك	۲۵ قيك	« « »	اسلام ملكتلرينك خريده سی
۴۰ قيك	۴۰ قيك	« « »	معلم الشریعه (برنجی حصه)
۵۰ قيك	۵۰ قيك	« « »	معلم الشریعه (۲ مجی حصه)
۲۰ قيك	۲۰ قيك	ميرزا عبدالله طالبزاده	ايکی اوشاق
۵ قيك	۵ قيك	« « »	وانلی مصادمه

شاگرد دفترلری: ادارده يوز دانسی ۲ منات ۴۰ قيك.

بادكوبه ده مهمانخانه اسلاميه

Ростиница „Исламия“ въ гор Баку.

نمره لرينك قيمتي اماندن بش مناته قدردر و آهيز خانه مزده هر چور آسيا ويوروبا خوركلاري موجوددر استراحتني سون مشتري لردن مهمانخانه مزى بسر دفعه گلوب گورمه لری رجا اولنور. پاسپورت سز مسافر لری زحمت چكده سونلر، چولكه ديوان حكمنه گوره قبول اولون ماجاقلار، آدريسيز: غوبرنسكي كوچهده، لالا يوك ايوننده مهمانخانه اسلاميه صاحب مهمانخانه: اسماعيل محمودزاده

Баку, Губернская ул. номера „Исламия“ тел. № 1251.

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ ЖИВОПИСЦЕВА въ г. Орлъ.

۵۰ آداما جان مائه نگ ميشه سی ۲۵ قيك، ۳۵ آداما ۱۵۰ قيك، ۵۰ آداما جان مائه ۵۰ قيك، برنات من اسكيگه گوندر ياهمز . گوندرلر خرجی ۳۰ قيك، ۳ مناته وارديق ايستيناره ۲۰ رويسته قدر تيزيل وييرلر . آدریس: آرپول زبويي ستسوفگ چيچك مائه خانه سی



فیورالک ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰ و ۲۱ نده

П. С. ДОРОЖНОВЪ.

Тифлиси, Сололакская ул. д. Гургулова
Телефонъ № 583

تفلیسده سولزلاق کوچه سنده غرغینولک اویونده تیلیفون نمرة ۵۸۳

بعضی مالارلک قیمتی همیشہ لک
قیمتندن ۷۵ پروسنته قدر
اوجوزدر.

بعضی مالارلک قیمتی همیشہ لک
قیمتندن ۷۵ پروسنته قدر
اوجوزدر.

خبر ویریریک که بازارلک کساد اولماغی جهندن ز فرصت تاپوب چوخ اوجوز قیمته بر نجه پارتیا مال آلمیشیق و بر طرفدن کچیج موسوم لردن قالان مال لایمیزی ده بونک اوستنه قویوب

چوخ اوجوز قیمته ساتیریق

Громадная ДЕШЕВАЯ ПРОДАЖА

محض فورالک ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰ و ۲۱ نده

بو نوع ایله ساتیلماغه

۳۰۰۰۰۰۰ مفاثلق مال قویولوب

همین مال آد ویریلن گونلری ایشیدیلین اوجوز قیمته ساتیلاجاق.

ککتالی ییز، برک و توخوما - آرشیبی ۷ قیلکن
بورون دسه ال لاری، انوان، اییک، باتسیت، ۴ دانه سی ۲۸ قیلک
زنانه ککونیک لره، نقشی لی - بیرری ۸ قیلکن
دیزلیکلر توخوما کیمبریق دن بیرری ۷۵ قیلکن
مادیالام دن اعلا کیشی کونیکلری - بیرری ۹۵ قیلکن
مخصوص پارچه دن دیزلکار - بیرری ۹۰ قیلکن
زنانه جوراب لار، راعرائیچنی، آستارلی - دوژونی ۷ منات ۸ قیلک
عوضه ۴ منات ۸ قیلک
کیشی جوراب لاری - دوژونی ۲ منات بر عباسی

الوان فرنک ککتانی آرشیبی ۱ قیلک یاریمدان
الوان موسلین و فولیار - ۱۰ قیلک یاریمدان
سارانوف ساریبقاسی - ۹ قیلکن
توآل سان و غروس توآل - آرشیبی ۱۳ قیلکن
لباس ایچون یون پارچه - تیکه سی ۳ منات ۷۵ قیلکن
اییک ساریبقالی فولیار - آرشیبی ۲۹ قیلکن
کیشی لباسی ایچون تریقو - تیکه سی ۶ منات ۷۵ قیلکن
اعلا یون فلایلی - آرشیبی ۶۵ قیلکن
ایشی مادیالام - آرشیبی ۱۶ قیلکن

آرتیق قالان مال لار ۵۰،۰۰۰ دن زیاده در.

اوجوز ساتیلان گونلر ماغازه مز آچیق در صبح ساعت ۹ دن ساعت ۲ یاریمه تک

و آخشام ساعت ۴ دن ساعت ۶ یاریمه تک.

اعلان

۱) حساب مسئله سی (Задачник). بو کتاب مکتبلرده و
بولرده حساب تعلیمی ایچون ترتیب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئله سی،
۲۳۷ تعلیمات رقمی بی و روسی ده استعمال اولنان اولنجولری و
اولجولره دایسر تعلیم لری حاویدر. قیمتی ۳۵ قیلکنر.

۲) گونده لک درس لری یازماق ایچون یومه دفتری (Дневник)
شاگردلره گونده لک، هفته لک آیلک و ایلک نومره لار
قولماق و درس لری یازماق ایچون جدوللری و بعض دیگیر
معلوماتی حاویدر. قیمتی ۳۰ قیلک .

بو کتاب لری آلماق ایستیه نین معلم لره و کتابچی لره بویوک
تفاوت قویولاجقدر. اون عدد دن اکسیگینه پوچقا مارقالری قبول
اولنور. خواهش ایسدیلره نالوز ایله گوندریلور.

آدریس: گنجده حمید بک یوسف بگوفه یا خود مکتب
روحانی کتابخانه سی نه

شورا

اورنیورغده اونش کونده برقیقان اجتماعی علمی ادبی
سیاسی مجموعه در

هر نسخه سی ۳۲ صحیفه ، و بعضاً داهاده آرتیقدر .
هامی سوادا مانگ آتلیاجاغی عمومی ، ادبی بر دیبلده یازیر .
اسلام عالمنده چیقان اک برمنچی مجموعه لردندر
قیمتی : ایلیک : ۴ منات ، ۶ آیلک : ۲ منات ۲۰ قیلک
۳ آیلک : ۱ منات ۳۰ قیلک .

شورا مجموعه سی ایله هفته ده اوچدغه چیقان سیاسی «وقت»
غازتسینگ بربرده آبونتا قیمت لری :

ایلیک : ۷ منات ، ۶ آیلک : ۳ م ۸۰ ق .
آدرس : «Шура» Редакция , Оренбург .

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ
Давидовскіи ул. ѳ № 24.

ЕЖЕНЕДЪЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкомъ
печата впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.

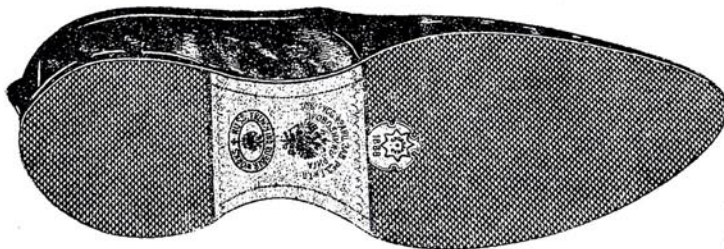
ملانصرالدينك اولمچي و اوچومچي ايلي نك جلدنمش كتابلاري و بوش جلدلري ساتيلماقدهدر. جلدلرك اوستنده
ملانك شكلي و آدي، مجموعه نك تاريخي قيزيل ورق ايله باسيلوبدر. قيمتلى ادارهده: اولمچي ايلي 6 منات،
اوچومچي ايلي 6 منات ياريم، بوش جلدی ۷۰ قپك، پوچتا خرجی ايله: اولمچي ايلي 6 منات ياريم، اوچومچي
ايلي ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.
ايكچي ايلي نك كتابلاري بو باوق وقتلرده حاضر اولاجاق.



باتينتلى

پراواديق قالوشلاري

چوخ محكم لكده، ياخشالانده و فاسون
نك ظريف لنگنده دنباده برنجدرلر.



هر بر جفتي نك مثل سز محكم لگي البته تايمين اولونور.

Завназскій Фабричный Складъ

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.



Объезд франкоазиатца.

نگاہ مجلسی



ایروانده

اوردوباد ده

باکو ده

بوشهر لوده

بوشهر لوده

O. I. SHANIN

د غیرشهر لوده

مرثیه خوانان